

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Beneficência e de Instrução Gratuita aos Pobres de Macau

中文為“**Ou Mun Fat Hoc Sié Coi Si Lam**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零三年一月二十九日，存檔於本署之1/2003/ASS檔案組內，編號為13號，並登記於第3號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為31號，有關修改之條文內容如下：

Associação de Beneficência e de Instrução Gratuita aos Pobres de Macau

(**Ou Mun Fat Hoc Sie Coi Si Lam**)

第一條——本會中文名稱為“澳門佛學社居士林”，葡文名為“Associação de Beneficência e de Instrução Gratuita aos Pobres de Macau”。

本會會址設於澳門巴士度街4號。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Janeiro de dois mil e três. —
A Ajudante, Chok Seng Mui.

(是項刊登費用為 \$430.00)

(Custo desta publicação \$ 430,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門獸醫專業人員協會

Associação de Veterinário de Macau

為公布之目的，茲證明上述名稱社團之章程文本自二零零三年一月三十日起，存放於本署之“二零零三年社團及財團儲存文件檔案”內第1卷第1號，有關條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, um exemplar dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, desde trinta de Janeiro de dois mil e três, sob o número um do maço número um de documentos de depósito de associações e fundações do ano dois mil e três, o qual consta da redacção em anexo:

澳門獸醫專業人員協會

第一章

名稱、地址和宗旨

第一條——定名：澳門獸醫專業人員協會，葡文為 Associação de Veterinário de Macau，英文為 Macau Veterinary Association。

第二條——一款、本會地址現設於澳門氹仔廣東大馬路54號南新花園第一座AA舖。

二款、經理事會批准，本會會址可遷至本澳門任何地方。

第三條——本會的宗旨：

1、團結互助，加強聯系，關心社會；

2、提供條件以便利會員提高及促進有關專業技能；加強學術交流；

3、與其他有關組織保持聯系及合作；

4、提供有關服務及舉辦各項活動以實現本會之宗旨；

5、鼓勵及培養本會會員發揮其領導才能和獨立能力。

第二章

會員資格、權利和義務

第四條——一款、本會會員分為：

1、永遠會員；

2、會員。

二款、本會會員資格如下：

1、永遠會員——凡會員入會超過兩年，可申請成為永遠會員，申請經理事會批准即成為永遠會員；

2、會員——凡擁有專業獸醫資格及從事有關獸醫工作範圍之人員或附屬於獸醫工作範圍之各部人員。

三款、申請成為會員：

1、填妥入會申請表格；

2、理事會有權要求申請人提供有關資料；

3、入會申請經理事會批准及繳費後，即正式成為本會會員；

4、如申請不被接納，理事會有權不公佈原因。

四款、本會永遠會員及會員擁有以下權利：

1、有選舉權及被選舉權；

2、參加本會所舉辦之活動；

3、享受本會所設有之設備。

第五條——本會永遠會員及會員應負下列義務：

1、繳交出理事會制定之入會費及年費；

2、遵守本會會章及內部行政守則；

3、支持本會所舉辦之各項活動。

第六條——永遠會員只需一次過繳交由理事會制定之會費。

第七條——如遇下列情況即喪失會員資格：

1、以書面向理事會通知退會，經理事會批准；

2、除理事會接受其解釋外，欠繳會費一年或於發出第二次書面繳費通知後仍不予理會或拒絕繳交所欠費用者；

3、被裁定犯刑事罪者；

4、經理事會決定，任何會員由於其行為有損本會聲譽及形象，可能被取消會員資格，此決定需由理事會過半數以上理事通過。

第三章

本會之架構

第一部份

第八條——一款、本會組織包括：

1、會員大會；

2、理事會；

3、監事會。

二款、上述之組織成員任期為兩年、連選得連任。

第二部份 會員大會

第九條——會員大會由所有選舉權之會員組成，其決議在法定範圍內具有最高效力。

第十條——一款、會員大會設主席一名、副主席一名、秘書一名由本會有選舉權之會員選出。

二款、主席之職責在於召集和主持大會，當主席不能履行其職責時，由副主席代之。

三款、秘書之職，在於協助主席及副主席執行其職務，作大會之會議記錄及整理有關之文件。

四款、會員大會領導人員之空缺須在下屆會員大會中如數選出補上。

第十一條——一款、會員大會每年舉行一次。具體時間、地點則由會員大會主席決定。

二款、上述之會員大會定名為週年會員大會，其議程包括：

1、討論及通過理事會之工作報告及財務報告；

2、討論及通過監事會之書面意見；

3、選出會員大會理事會及監事會各領導成員；

4、對修改會章之建議作出決議。

第十二條——特別會員大會須由會員大會主席召集或應理事會、監事會或不少於三分之二會員之要求，而該要求須涉及某項特殊性質任務而舉行。

第十三條——一款、每次會員大會之人數應由不少於三分之一會員所組成。

二款、決議應由出席人數過半數以上的票數確定。

三款、倘贊成票與反對票數相等，主席有權投決定性的一票。

第三部份 正副會長理事會

第十四條——一款、本會之日常工作由正副會長及理事會負責執行。

委任方式如下：

在週年會員大會上，選出會長一名，副會長兩名，並從有選舉權之會員中選出理事會成員。

二款、理事會須從其成員中選出理事長壹名，副理事長兩名；其組成人數永遠是單數的。

三款、理事會成員倘於任內離任，其空缺可由理事會通過委任會員填補。

第十五條——理事會會議應每兩個月舉行一次，特別會議可由理事長召集或由不少於三分之一理事要求而舉行。

第十六條——一款、正副會長之主要職責：

1、代表本會；

2、領導及管理本會之所有工作；

3、召開理事會。

二款、副會長及副理事長之主要職責在於協助理事長及當理事長不能履行其職責時，暫代會長及理事長一職。

第十七條——理事會應：

1、制定會員守則及內部行政守則；

2、執行會務工作；

3、在週年會員大會上提交工作報告、財務報告及下年度之活動計劃。

第四部份 監事會

第十八條——一款、監事會負責對本會管理工作之監督，監事會由不少於三名會員組成，而且其組成人數永遠是單數的。

二款、監事會從其成員中選出監事長一名、副監事長兩名。

第十九條——監事會應每四個月召開一次會議，特別會議可由監事長或應監事會中任何三分之一成員之要求召開。

第二十條——監事會成員倘於任內離任，其空缺須在下一屆會員大會中如數選出補上。

第二十一條——監事會應：

1、對理事會之報告，財政預算及其他事項提出書面意見；

2、在適當時檢查本會帳目。

第四章 財政

第二十二條——除日常開支可由理事長、副理事長批准外，其他一切開支，必須經由理事會通過。

第二十三條——理事會須以本會名義在銀行開設戶口，此戶口之使用，須由理

事會中三人簽署，而三人中必須有正副理事長其中一人及財務。

二零零三年一月三十一日於氹仔

助理員 Mário Alberto Carion Gaspar

Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, aos trinta e um de Janeiro de dois mil e três. — O Ajudante, Mário Alberto Carion Gaspar.

(是項刊登費用為 \$3,092.00)
(Custo desta publicação \$ 3 092,00)

FUNDO DE PENSÕES «BRIGHT-RETIRE» REGULAMENTO DE GESTÃO

Artigo primeiro

Denominação e objecto do Fundo

1.1. Pelo presente Regulamento é instituído o Fundo de Pensões «Bright-Retire», adiante designado por Fundo, o qual se constitui por tempo indeterminado.

1.2. O Fundo é um Fundo de Pensões Aberto e tem por objecto assegurar a realização de Planos de Pensões.

Artigo segundo

Entidade Gestora

A entidade gestora do Fundo é a Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A., com o capital social de MOP 30 000 000,00, integralmente realizado, com sede na Avenida da Praia Grande, n.º 594, edifício BCM, 11.º andar, em Macau, adiante abreviadamente designada por Macau Vida, a quem caberá todas as funções de administração, gestão e representação do Fundo.

Artigo terceiro

Membros dos Planos de Pensões

Para efeitos do presente Regulamento consideram-se:

a) Associados — as pessoas colectivas que contribuem para o Fundo e cujos planos de pensões são realizados por este, através da aquisição de Unidades de Participação;

b) Participantes — as pessoas singulares cujos direitos consignados nos planos de pensões são definidos em função das suas circunstâncias pessoais e profissionais, independentemente de contribuírem ou não para o respectivo financiamento;

c) Contribuintes — as pessoas singulares ou colectivas que adquirem unidades de participação; e

d) Beneficiários — as pessoas singulares com direito às prestações pecuniárias estabelecidas no plano de pensões.

Artigo quarto

Depositário

A instituição depositária dos títulos de crédito e de outros documentos representativos dos valores que integram o Fundo é a UBS AG, com sede em Zurique, Suíça, através da sua sucursal sita em 25/F One Exchange Square, 8 Connaught Place, Central, Hong Kong, adiante designada por Depositário.

Artigo quinto

Património do Fundo

5.1. O património do Fundo é constituído por um conjunto de valores representados por Unidades de Participação, inteiras ou fraccionadas.

5.2. O património do Fundo é autónomo, não respondendo por dívidas de associados, contribuintes, participantes, beneficiários, depositário, entidade gestora, bem como de eventuais entidades mandatadas para a gestão de investimentos.

Artigo sexto

Adesão ao Fundo

6.1. Considera-se Adesão Colectiva ao Fundo a subscrição de Unidades de Participação por Associados. Para o efeito, será celebrado um contrato de adesão ao Fundo entre o Associado e a Macau Vida, do qual constarão este Regulamento, a definição do Plano de Pensões a financiar e as informações estipuladas pelo normativo em vigor.

6.2. Considera-se Adesão Individual ao Fundo a subscrição de Unidades de Participação por Contribuintes. Para o efeito, será celebrado um contrato de adesão individual entre o Contribuinte e a Macau Vida, do qual constarão este Regulamento e as demais condições acordadas.

6.3. Para efeitos da celebração de contratos de adesão ao Fundo, a Macau Vida deverá obter o acordo prévio de todos os Associados, em caso de adesão colectiva, bem como de todos os Contribuintes e Participantes, em caso de adesão individual, existentes à data.

Artigo sétimo

Valor das Unidades de Participação

7.1. A Macau Vida calculará o valor de cada Unidade de Participação por divisão

do valor líquido global do Fundo pelo número de Unidades de Participação em circulação à data. O cálculo será efectuado obrigatoriamente com referência ao último dia útil de cada mês e, sempre que a Macau Vida considere necessário, com referência a qualquer outro dia útil do mês.

7.2. O valor líquido global do Fundo será igual ao valor dos activos que o integram, valorizados de acordo com as disposições legais aplicáveis, acrescido de todos os créditos perante o Fundo e deduzido de eventuais encargos que incidam sobre os mesmos.

7.3. Os rendimentos líquidos do Fundo serão objecto de capitalização, reflectindo-se esta no valor das Unidades de Participação.

7.4. A Macau Vida pode suspender o cálculo da cotação das Unidades de Participação, bem como a sua comercialização, quando:

a) Houver encerramento ou suspensão da negociação em mercados nos quais uma parte significativa dos investimentos do Fundo estejam cotados; e

b) Por outras razões inultrapassáveis, das quais será sempre dado conhecimento à Autoridade Monetária de Macau (AMCM), não puder ser determinada a cotação da Unidade de Participação.

Artigo oitavo

Aquisição de Unidades de Participação

8.1. Os montantes das contribuições dos Associados e Contribuintes, líquidos da comissão de emissão definida em 13.1, serão convertidos em Unidades de Participação de acordo com o valor destas à data.

8.2. O valor unitário das Unidades de Participação, à data da constituição do Fundo, é de MOP 100,00.

8.3. A subscrição de Unidades de Participação dá lugar à emissão de títulos representativos, designados por Certificados.

Artigo nono

Reembolso de Unidades de Participação

9.1. Os titulares das Unidades de Participação apenas poderão exigir o seu reembolso de acordo com as condições estabelecidas no plano de pensões constante do respectivo contrato de adesão, nos termos da lei.

9.2. A Macau Vida obriga-se a proceder ao reembolso das Unidades de Participação no prazo de 15 dias úteis, após a recepção de

pré-aviso, por escrito, comunicando essa intenção.

9.3. O valor de reembolso será referido à data em que este se processa e será igual ao valor global das unidades de participação detidas, deduzido da comissão de reembolso definida em 13.2.

Artigo décimo

Transferência de Unidades de Participação

10.1. Os Associados, em caso de adesão colectiva, ou os Participantes, em caso de adesão individual, poderão ordenar, por escrito, a transferência das respectivas Unidades de Participação deste Fundo para outro fundo de pensões, constituído nos termos da lei e das normas em vigor.

10.2. O valor das Unidades de Participação a transferir, calculado à data da transferência, será liquidado e pago no prazo acordado no respectivo contrato de adesão, contado a partir da data da recepção pela Macau Vida da respectiva ordem de transferência.

10.3. A transferência far-se-á directamente entre fundos e, quando aplicável, entre entidades gestoras.

10.4. O valor da transferência será obtido pela dedução ao valor de conversão das Unidades de Participação da comissão de transferência definida em 13.2.

Artigo décimo primeiro

Política de Aplicação Financeira

11.1. A Macau Vida investirá os recursos financeiros do Fundo de acordo com as normas legais e regulamentares aplicáveis, de modo a obter um nível estável de valorização das Unidades de Participação.

11.2. O valor das Unidades de Participação pode evoluir tanto positiva como negativamente na medida em que, por um lado, os investimentos envolvem riscos de perda de capital e, por outro lado, o Fundo não estabelece rendimento mínimo garantido.

11.3. A política de aplicações do Fundo terá em consideração as regras de gestão financeiras exigíveis a um gestor diligente, nomeadamente regras de segurança, rentabilidade, diversificação e liquidez das respectivas aplicações, tidas por mais aconselháveis.

Artigo décimo segundo

Funções da Entidade Gestora

12.1. No exercício das suas funções de administração, gestão e representação do Fundo, compete à Macau Vida, nos termos da lei e das normas em vigor, designadamente:

a) Comprar, vender, subscrever, trocar ou receber quaisquer valores mobiliários e imobiliários e exercer todos os direitos directos ou indirectamente relacionados com o Fundo;

b) Controlar a emissão e a determinação do valor das Unidades de Participação;

c) Dar cumprimento aos deveres de informação estabelecidos por lei ou por este regulamento; e

d) Decidir tudo o que respeita à gestão dos valores do Fundo.

12.2. No exercício das suas funções, a Macau Vida pode celebrar contratos de mandato de gestão de investimentos, nos termos da legislação em vigor.

Artigo décimo terceiro

Remuneração da Entidade Gestora e Depositário

13.1. Para a cobertura das despesas administrativas será cobrada uma comissão de emissão de, no máximo, 3% do valor de cada contribuição.

13.2. Para cobertura dos custos inerentes às operações de reembolso e transferência poderão ser cobradas comissões de, no máximo, 3% do valor das Unidades de Participação.

13.3. Como remuneração dos serviços de gestão financeira e pagamento dos custos associados à remuneração do Depositário e de eventuais entidades mandatadas para a gestão de investimentos, a Macau Vida cobrará trimestralmente uma comissão a cargo do Fundo, calculada mensalmente pela aplicação ao valor líquido global do Fundo de uma taxa mensal máxima de 0,08(3)%, ficando desde já autorizada a movimentar a débito a conta do Fundo pelo montante global da comissão.

13.4. As comissões referidas nos números anteriores serão, obrigatoriamente, fixadas nos respectivos contratos de adesão ao Fundo.

Artigo décimo quarto

Transferência da Gestão do Fundo

A Macau Vida poderá proceder à transferência da gestão do Fundo para outra entidade gestora autorizada a gerir fundos de pensões de acordo com a legislação em vigor, desde que obtenha o acordo prévio de todos os Associados, em caso de adesão colectiva ao Fundo, e de todos os Contribuintes e Participantes, em caso de adesão individual. Em qualquer circunstância, a efectiva transferência da gestão do Fundo depende da autorização prévia da AMCM.

Artigo décimo quinto

Transferência de Depositário

A Macau Vida poderá decidir, nos termos da lei, transferir o depósito de valores do Fundo para outra ou outras instituições depositárias, desde que obtenha o acordo prévio de todos os Associados, em caso de adesão colectiva ao Fundo, e de todos os Contribuintes e Participantes, em caso de adesão individual. O referido acordo deverá mencionar expressamente a entidade ou entidades que suportam os respectivos custos de transferência. Esta transferência implica a alteração deste Regulamento de Gestão, com autorização prévia da AMCM.

Artigo décimo sexto

Extinção do Fundo

16.1. A Macau Vida poderá decidir a dissolução e liquidação do Fundo mediante a autorização prévia da AMCM e o acordo prévio de todos os Associados, em caso de adesão colectiva ao Fundo, e de todos os Contribuintes e Participantes, em caso de adesão individual.

16.2. Em caso de extinção do Fundo, o seu património será transferido para outro ou outros fundos de pensões, indicados por cada um dos titulares e para as Unidades pelo mesmo detidas, ou, na sua falta, pela Macau Vida, segundo a lei e as normas em vigor.

16.3. Em caso algum poderão os titulares das Unidades de Participação exigir a extinção ou partilha do Fundo.

Artigo décimo sétimo

Alterações ao Regulamento de Gestão

17.1. A Macau Vida poderá proceder a alterações ao presente Regulamento mediante a autorização prévia da AMCM e o acordo prévio de todos os Associados, em caso de adesão colectiva ao Fundo, e de todos os Contribuintes e Participantes, em caso de adesão individual.

17.2. Em caso de alterações ao Regulamento, a Macau Vida publicará as respectivas alterações no *Boletim Oficial* e delas dará conhecimento aos Associados e Contribuintes do Fundo.

Artigo décimo oitavo

Informação periódica

Os titulares das Unidades de Participação serão informados periodicamente, pelo menos uma vez por ano, da taxa de rendimento do Fundo, das Unidades de Participação detidas e do valor unitário destas.

Artigo décimo nono

Disposição final

Sem prejuízo da possibilidade de recurso à arbitragem ou intervenção da Autoridade Monetária de Macau, o foro judicial competente para julgar qualquer eventual litígio que se possa vir a suscitar no âmbito da interpretação e aplicação do presente contrato é o da Região Administrativa Especial de Macau, com expressa renúncia de qualquer outro.

Macau, aos vinte e sete de Dezembro de dois mil e dois. — *Paulo Barbosa*, Director-Geral adjunto. — *José Reino da Costa*, Administrador Executivo.

(是項刊登費用為 \$4,373,000)

(Custo desta publicação \$ 4 373,00)

澳門土木工程實驗室

會員大會通告

根據澳門土木工程實驗室——LECM之章程第17條所述，茲通知各會員於2003年2月24日早上11時，在澳門大堂街30號，實驗室總部召開會員大會常會。共商討以下內容：

本次會議議程：審查及確認2002年財政年度報告及帳目。

假若大會法定人數不足，根據實驗室章程第18條第2款所述，不論出席的人數及其代表之會員記名財產之份額，將於半小時後召開第二次會員大會。

二零零三年二月七日於澳門

董事局：林路易、安棟樑、區秉光

LABORATÓRIO DE ENGENHARIA CIVIL DE MACAU

Convocatória

Nos termos do artigo 17.º dos Estatutos do Laboratório de Engenharia Civil de Macau — LECM, convoca-se a Assembleia Geral para uma reunião ordinária na sede do LECM, Rua da Sé n.º 30, pelas 11,00 horas do dia vinte e quatro de Fevereiro de dois mil e três, com a seguinte ordem de trabalhos:

Ponto único: Discussão e votação do relatório e contas do exercício de 2002

Em caso de falta de quórum, a Assembleia Geral reúne-se trinta minutos depois, em segunda convocatória, nos termos do n.º 2 do artigo 18.º, considerando-se validamente constituída qualquer que seja o número de associa-

dos presentes e o património associativo representado.

Macau, aos sete de Fevereiro de dois mil e três. — A Direcção, *Luís Manuel Nolasco Lamas* — *João Manuel Costa Antunes* — *Ao Peng Kong*.

(是項刊登費用為 \$577.000)
(Custo desta publicação \$ 577,00)

澳門國際銀行有限公司

召集會議通知

依照現行法例及本銀行章程之規定，現謹定於二零零三年二月二十八日下午三時三十分，在澳門蘇亞利士博士大馬路四

十七號，國際銀行大廈，召開澳門國際銀行有限公司平常股東大會，議程如下：

(一) 審議及表決董事會提交截至二零零二年十二月三十一日結算之報告及賬目、監事會報告及核數師之意見書；

(二) 機構領導成員之選舉；

(三) 商討其他與公司有關之事項。

二零零三年二月十二日於澳門

股東大會主席 梁披雲

**BANCO LUSO INTERNACIONAL,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, a Assembleia Geral do Banco Luso Internacional, S.A.R.L., para reunir em sessão

ordinária no dia 28 de Fevereiro de 2003, pelas 15,30 horas, na sede social, sita na Avenida Doutor Mário Soares, n.º 47, com a seguinte ordem de trabalhos:

a) Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal e relatório dos auditores, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2002;

b) Eleger os órgãos sociais;

c) Outros assuntos de interesse social.

Macau, aos doze de Fevereiro de dois mil e três. — Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Fuxing Park Development Ltd., Leung Pai Wan*.

(是項刊登費用為 \$547.00)
(Custo desta publicação \$ 547,00)



澳門國際銀行有限公司
試算表
於二零零二年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	28,030,424.90	
— 外幣	54,810,920.56	
AMCM 存款		
— 澳門元	99,396,962.66	
— 外幣		
應收帳項	38,310,064.72	
在本地之其他信用機構活期存款	5,212,518.86	
在外地之其他信用機構活期存款	49,168,315.53	
金、銀		
其他流動資產	15,436,300.63	
放款	3,039,262,886.51	
在本澳信用機構拆放	16,480,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,315,837,255.00	
股票、債券及股權	2,293,021,266.66	
承銷資金投資		
債務人	37,137,545.43	
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		615,143,545.57
— 外幣		1,073,794,907.85
通知存款		
— 澳門元		5,010,388.08
— 外幣		42,277,220.06
定期存款		
— 澳門元		1,083,588,876.49
— 外幣		3,407,390,421.52
公共機構存款		250,726,919.00
本地信用機構資金		317,854.74
其他本地機構資金		
外幣借款		1,490,662.18
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		14,239,917.28
債權人		16,119,884.60
各項負債		8,961,319.82
財務投資		
不動產	123,754,842.52	
設備	11,176,851.27	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	181,072,142.39	189,233,852.50
各項風險備用金		130,061,372.03
股本		300,000,000.00
法定儲備		93,841,402.65
自定儲備		
其他儲備		25,250,380.00
歷年營業結果		583.96
總收入		259,584,839.39
總支出	208,926,050.08	
代客保管帳		
代收帳	8,700,340.70	
抵押帳	6,772,449,120.33	
保證及擔保付款 (借方)	95,427,489.77	
信用狀 (借方)	30,046,429.06	
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		8,700,340.70
抵押帳 (貸方)		6,772,449,120.33
保證及擔保付款		95,427,489.77
信用狀		30,046,429.06
其他備查帳	1,758,353,925.24	1,758,353,925.24
總額	16,182,011,652.82	16,182,011,652.82

總經理
葉啟明

總會計師
蔡麗霞

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門永亨銀行有限公司
試算表於二零零二年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	29,750,242.08	
— 外幣	56,050,869.79	
AMCM 存款		
— 澳門元	131,272,274.11	
— 外幣		
應收帳項	56,564,736.02	
在本地之其他信用機構活期存款	3,645,219.74	
在外地之其他信用機構活期存款	104,925,480.19	
金、銀		
其他流動資產		
放款	3,836,870,618.41	
在本地信用機構拆放	288,298,614.70	
在外地信用機構之通知及定期存款	3,816,353,074.80	
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人	33,581,704.62	
其他投資	333,037,778.99	
活期存款		
— 澳門元		771,073,239.41
— 外幣		1,442,333,932.05
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		1,077,848,285.71
— 外幣		4,513,418,269.67
公共機構存款		192,830,133.87
本地信用機構資金		169,289.21
其他本地機構資金		
外幣借款		12,890,272.26
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		10,143,572.09
債權人		33,108,481.59
各項負債		10,958,350.03
財務投資	5,923,930.08	
不動產	77,591,227.58	
設備	12,319,412.81	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	21,186,367.70	40,819,456.98
各項風險備用金		51,398,762.33
股本		120,000,000.00
法定儲備		120,000,000.00
自定儲備		
其他儲備		184,200,000.00
歷年營業結果		101,990,215.18
總收入		349,092,734.55
總支出	224,903,443.31	
代客保管帳	617,453,333.68	
代收帳	56,047,738.47	
抵押帳	9,359,848,250.03	
保證及擔保付款（借方）	225,258,036.37	
信用狀（借方）	98,231,915.01	
代客保管帳（貸方）		617,453,333.68
代收帳（貸方）		56,047,738.47
抵押帳（貸方）		9,359,848,250.03
保證及擔保付款		225,258,036.37
信用狀		98,231,915.01
其他備查帳	1,667,339,137.75	1,667,339,137.75
總額	21,056,453,406.24	21,056,453,406.24

總經理
李德濂

財務主管
吳佳民

（是項刊登費用為 \$2,140.00）
（Custo desta publicação \$ 2 140,00）

東亞銀行 — 澳門分行

試算表

於二零零二年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	1,850,316.80	
— 外幣	3,697,357.32	
AMCM 存款		
— 澳門元	5,767,957.86	
— 外幣		
應收帳項	867,568.53	
在本地之其他信用機構存款	1,625,379.38	
在外地之其他信用機構存款	8,099,070.31	
金、銀		
其他流動資產		
放款	168,088,699.87	
在本澳信用機構拆放	36,000,621.68	
在外地信用機構之通知及定期存款	142,196,531.19	
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		3,045,770.63
— 外幣		91,242,077.99
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		2,655,151.90
— 外幣		115,770,240.72
公共機構存款		
本地信用機構資金		8,000,000.00
其他本地機構資金		
外幣借款		153,743,149.00
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		4,089,402.97
債權人		44,282.08
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	5,209,365.41	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資金		
內部及調整帳	1,220,756.04	1,039,070.77
各項風險備用金		3,371,126.82
股本		
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		
總收入		9,130,803.65
總支出	17,507,452.14	
代客保管帳	13,754,017.19	
代收帳	63,900,000.39	
抵押帳	189,728,269.22	
保證及擔保付款（借方）		
信用狀（借方）	83,750,203.63	
代客保管帳（貸方）		13,754,017.19
代收帳（貸方）		63,900,000.39
抵押帳（貸方）		189,728,269.22
保證及擔保付款		
信用狀		83,750,203.63
其他備查帳	7,159,725.54	7,159,725.54
總額	750,423,292.50	750,423,292.50

總經理

黃偉興

會計主管

黃志明

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

台北國際商業銀行股份有限公司
澳門分行
試算表於二零零二年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	450,153.20	
— 外幣	7,918,958.91	
AMCM 存款		
— 澳門元	19,622,893.90	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	5,429,646.60	
在外地之其他信用機構活期存款	22,411,291.45	
金、銀		
其他流動資產		
放款	319,133,269.55	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	311,830,628.88	
股票、債券及股權	128,524,800.00	
承銷資金投資		
債務人	17,421,135.87	
其他投資	22,000,000.00	
活期存款		
— 澳門元		6,482,673.01
— 外幣		424,233,573.17
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		2,945,347.61
— 外幣		284,520,942.85
公共機構存款		27,054,969.00
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		22,279,094.49
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		1,731,611.71
債權人		60,555.00
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	568,180.44	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	62,547,757.40	62,655,431.28
各項風險備用金		20,664,554.70
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		7,574,085.00
總收入		32,327,921.17
總支出	24,672,042.79	
代客保管帳		
代收帳	11,124,331.68	
抵押帳	574,317,119.41	
保證及擔保付款（借方）	2,180,967.53	
信用狀（借方）	25,049,568.72	
代客保管帳（貸方）		
代收帳（貸方）		11,124,331.68
抵押帳（貸方）		574,317,119.41
保證及擔保付款		2,180,967.53
信用狀		25,049,568.72
其他備查帳	126,990,977.97	126,990,977.97
總額	1,682,193,724.30	1,682,193,724.30

分行經理
邱德鈞

會計主任
李建華

（是項刊登費用為 \$2,140.00）
（Custo desta publicação \$ 2 140,00）



The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited

Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability

Macau Branch

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2002

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
- PATACAS	27,945,143.07	
- MOEDAS EXTERNAS	28,470,037.60	
DEPÓSITOS NA AMCM		
• PATACAS	107,491,691.25	
• MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR		
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	653,125.15	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	78,065,173.79	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	1,765,019,854.61	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	230,100,000.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	4,715,368,737.43	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES	3,693,276.37	
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		
• PATACAS		341,135,996.66
• MOEDAS EXTERNAS		2,133,344,228.10
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
• PATACAS		696,230.72
• MOEDAS EXTERNAS		66,563,573.81
DEPÓSITOS A PRAZO		
• PATACAS		305,910,829.51
• MOEDAS EXTERNAS		3,850,452,126.62
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		448,814.45
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		67,112,217.96
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		44,604,681.57
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		20,680,731.19
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		9,463,759.25
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	250,000.00	
IMÓVEIS	5,705,834.92	
EQUIPAMENTO	5,810,089.92	
CUSTOS PLURIENAIIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	73,254,562.50	55,263,056.51
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		17,477,663.08
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
CUSTOS POR NATUREZA	180,776,378.13	
PROVEITOS POR NATUREZA		309,449,995.31
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	101,181,641.80	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	6,581,295,623.47	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	81,923,557.98	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	94,537,375.71	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		101,181,641.80
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		6,581,295,623.47
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		81,923,557.98
CRÉDITOS ABERTOS		94,537,375.71
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	313,941,610.56	313,941,610.56
TOTAIS	14,395,483,714.26	14,395,483,714.26

Chief Executive Officer, Macau

Yam Wing Lok

Financial Controller, Macau

Wong Sio Cheong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO SENG HENG, S.A.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2002 (Consolidado)

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	24,642,929.52	
• Moedas externas	53,947,944.49	
Depósitos na AMCM		
• Patacas	182,642,302.01	
• Moedas externas		
Valores a cobrar	51,347,279.73	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
Depósitos à ordem no exterior	17,568,525.90	
Ouro e prata	39,769,653.20	
Outros valores		
Crédito concedido	861,930.20	
Aplicações em instituições de crédito no Território	4,185,177,971.92	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	462,005,900.00	
Ações, obrigações e quotas	5,812,866,520.00	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	3,403,462,734.10	
Depósitos à ordem		
• Patacas		563,644,592.86
• Moedas externas		1,889,174,842.69
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		25,571,932.30
• Moedas externas		28,116,386.98
Depósitos a prazo		
• Patacas		1,072,559,256.55
• Moedas externas		9,509,648,951.59
Depósitos do Sector Público		396,123,246.00
Recursos de instituições de crédito no Território		3,205,108.60
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		2,164,379.50
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		3,230,519.70
Credores		1,043,483.88
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	71,775,848.39	
Imóveis	226,290,964.29	
Equipamento	13,808,648.83	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	22,583,552.90	
Contas internas e de regularização	243,503,133.84	185,008,191.43
Provisões para riscos diversos		106,131,589.24
Capital		150,000,000.00
Reserva legal		150,983,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		16,977,280.00
Resultados transitados de exercícios anteriores		584,909,963.36
Custos por natureza	476,656,343.68	
Proveitos por natureza		600,419,458.32
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	3,906,338.92	
Valores recebidos em caução	8,284,337,380.00	
Devedores por garantias e avals prestados	792,190,209.86	
Devedores por créditos abertos	35,058,000.53	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		3,906,338.92
Credores por valores recebidos em caução		8,284,337,380.00
Garantias e avals prestados		792,190,209.86
Créditos abertos		35,058,000.53
Outras contas extrapatrimoniais	8,919,372,847.41	8,919,372,847.41
TOTAIS	33,323,776,959.72	33,323,776,959.72

Administrador Executivo e CEO,
Huen Wing Ming, Patrick

O Chefe da Contabilidade,
Raymond Bao

BANCO SENG HENG, S.A.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2002

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	24,642,929.52	
• Moedas externas	53,937,644.49	
Depósitos na AMCM		
• Patacas	182,642,302.01	
• Moedas externas		
Valores a cobrar	51,347,279.73	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
Depósitos à ordem no exterior	17,568,525.90	
Ouro e prata	39,755,520.70	
Outros valores		
Crédito concedido	122,458,938.77	
Aplicações em instituições de crédito no Território	4,185,177,971.92	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	462,005,900.00	
Ações, obrigações e quotas	5,812,866,520.00	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	3,403,462,734.10	
Depósitos à ordem		
• Patacas		563,648,665.02
• Moedas externas		1,891,187,363.28
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		25,571,932.30
• Moedas externas		28,116,386.98
Depósitos a prazo		
• Patacas		1,073,169,256.55
• Moedas externas		9,564,092,624.15
Depósitos do Sector Público		396,123,246.00
Recursos de instituições de crédito no Território		3,205,108.60
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		2,164,379.50
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		3,230,519.70
Credores		1,043,483.88
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	84,439,850.45	
Imóveis	162,410,692.94	
Equipamento	13,086,773.49	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	20,035,176.03	
Contas internas e de regularização	243,019,722.55	183,611,905.15
Provisões para riscos diversos		106,131,589.24
Capital		150,000,000.00
Reserva legal		150,000,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		16,977,280.00
Resultados transitados de exercícios anteriores		588,784,971.62
Custos por natureza	464,514,667.44	
Proveitos por natureza		596,314,438.07
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	3,906,338.92	
Valores recebidos em caução	8,284,337,380.00	
Devedores por garantias e avals prestados	792,190,209.86	
Devedores por créditos abertos	35,058,000.53	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		3,906,338.92
Credores por valores recebidos em caução		8,284,337,380.00
Garantias e avals prestados		792,190,209.86
Créditos abertos		35,058,000.53
Outras contas extrapatrimoniais	8,919,372,847.41	8,919,372,847.41
TOTAIS	33,378,237,926.76	33,378,237,926.76

Administrador Executivo e CEO,
Huen Wing Ming, Patrick

O Chefe da Contabilidade,
Raymond Bao

SOCIEDADE FINANCEIRA SENG HENG CAPITAL ÁSIA, S.A.R.L.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2002

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos na AMCM		
• Patacas		
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	2,016,592.45	
Depósitos à ordem no exterior		
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território	55,053,672.56	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos a prazo		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos do Sector Público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	44,805,000.00	
Imóveis		
Equipamento	59,551.41	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	35,961.34	
Contas internas e de regularização	472,951.10	45,773,712.94
Provisões para riscos diversos		
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		983,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		2,949,630.98
Custos por natureza	2,466,556.96	
Proveitos por natureza		5,203,941.90
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestados		
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestados		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	104,910,285.82	104,910,285.82

Administrador Executivo e CEO,
Huen Wing Ming, Patrick

O Chefe da Contabilidade,
Raymond Bao

(是項刊登費用為 \$6,420.00)
(Custo destas publicações \$ 6 420,00)

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2002

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	13,792,111.70	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	48,373,597.37	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	122,558,403.31	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	1,041,704,395.33	0.00
VALORES A COBRAR	17,595,768.82	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	8,000,903.76	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	55,819,641.39	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,326,489.60	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	3,167,858,168.22	152,471,480.27
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,564,105,800.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	6,931,762,465.26	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	516,986,467.41	24,926,784.50
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	958,192.36	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	1,071,289,610.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	1,155,425,449.98
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	374,809,152.82
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	1,524,915,442.33
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	5,440,495,858.74
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	1,732,811,448.25
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	103,681,196.55
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	1,484,606,178.41
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	325,946.82
CREDORES	0.00	19,687,485.15
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	0.00	16,184,646.16
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	35,088,094.28	6,000,000.00
IMÓVEIS	172,936,145.18	30,971,749.61
EQUIPAMENTO	62,555,252.63	54,162,322.55
CUSTOS PLURIENIAIS	5,404,406.00	2,677,385.10
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	65,349.00	65,348.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,372,503.79	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	106,905,694.93	96,575,495.74
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	85,625,086.62
CAPITAL	0.00	400,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	4,996,611.00
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	42,875,818.06
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	0.00
LUCROS E PERDAS	11,383,823.73	10,303,231.55
CUSTOS POR NATUREZA	405,341,731.43	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	457,011,677.29
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	93,726,367.24	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	96,120,952.77	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	6,510,430,683.09	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	1,293,318,047.47
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	119,502,526.54
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	93,726,367.24
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	96,120,952.77
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	6,510,430,683.09
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	1,293,318,047.47	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	119,502,526.54	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	18,756,055.57	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	18,756,055.57
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	3,316,483,214.44	3,316,483,214.44
TOTAIS	25,741,233,252.62	25,741,233,252.62

A Chefe da Contabilidade

Maria Clara Fong

Presidente da Comissão Executiva

Herculano de Sousa

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2002

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
• PATACAS	1,580,242.23	-
• MOEDAS EXTERNAS	1,497,921.70	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
• PATACAS	13,511,562.99	-
• MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	34,136,622.22	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	483,475.36	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	125,295,666.10	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO	613,438,261.05	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	85,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	635,835,086.67	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
• PATACAS	-	5,781,608.50
• MOEDAS EXTERNAS	-	58,803,971.30
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
• PATACAS	-	138,582.53
• MOEDAS EXTERNAS	-	5,075,088.63
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
• PATACAS	-	10,342,077.55
• MOEDAS EXTERNAS	-	501,215,297.02
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	362,082,828.09
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	34,441,184.07
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	131,738,973.62
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	-	-
CUSTOS PLURIENIAIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	56,525,739.22	6,972,030.80
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	460,454,849.06
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
OUTRAS RESERVAS	-	-
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
CUSTOS POR NATUREZA	26,696,414.24	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	16,954,500.61
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	12,394,360.00	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	221,041.91	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	-	12,394,360.00
CRÉDITOS ABERTOS	-	221,041.91
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	-	-
TOTAIS	1,606,616,393.69	1,606,616,393.69

O Gerente-Geral,
Chan Kin Yip

O Chefe da Contabilidade,
Winnie Lou

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DELTA ÁSIA S.A.R.L.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2002

Q-5

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	8,312,326.60	
• Moedas externas	45,340,441.96	
Depósitos na AMCM		
• Patacas	41,261,314.86	
Valores a cobrar	14,455,950.87	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	6,994,023.59	
Depósitos à ordem no exterior	234,193,235.78	
Ouro e prata	1,116,548.42	
Outros valores	2,472,000.00	
Crédito concedido	1,417,403,775.31	
Aplicações em instituições de crédito no Território	22,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,055,149,262.41	
Ações, obrigações e quotas	294,176,189.01	
Devedores	20,762,276.79	
Outras aplicações	1,551,901.01	
Depósitos à ordem		
• Patacas		201,849,118.13
• Moedas externas		556,590,673.85
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		2,494,481.08
• Moedas externas		49,354,133.42
Depósitos a prazo		
• Patacas		481,775,235.27
• Moedas externas		1,324,921,502.44
Depósitos do Sector Público		1,639,786.00
Recursos de instituições de crédito no Território		12,955.22
Empréstimos em moedas externas		300,330,487.94
Cheques e ordens a pagar		1,146,192.36
Credores		31,478,256.42
Exigibilidades diversas		28,402,011.44
Participações financeiras	89,410,769.06	
Imóveis	35,321,688.91	
Equipamento	12,022,930.80	
Imobilizações em curso	82,624,470.14	
Contas internas e de regularização	59,829,032.20	93,713,969.37
Provisões para riscos diversos		125,091,000.00
Capital		210,000,000.00
Reserva legal		31,350,000.00
Outras reservas	1,057,450.11	-
Resultados transitados de exercícios anteriores	15,460,277.68	
Custos por natureza	121,263,965.26	
Proveitos por natureza		142,030,027.83
Valores recebidos em depósito	199,399,142.37	
Valores recebidos para cobrança	179,532,279.46	
Valores recebidos em caução	2,636,371,605.37	
Devedores por garantias e avals prestados	64,540,355.72	
Devedores por créditos abertos	167,386,496.04	
Credores por valores recebidos em depósito		199,399,142.37
Credores por valores recebidos para cobrança		179,532,279.46
Credores por valores recebidos em caução		2,636,371,605.37
Garantias e avals prestados		64,540,355.72
Créditos abertos		167,386,496.04
Outras contas extrapatrimoniais	546,687,203.06	546,687,203.06
TOTAIS	7,376,096,912.79	7,376,096,912.79

O Presidente,
Stanley Au

O Chefe da Contabilidade,
Koon Kin Wai

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2002

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	PATACAS	74,787.40	
102+103	MOEDAS EXTERNAS	21,764.21	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	PATACAS	10,706,885.06	
112	MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	1,274,293.74	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	371,022.18	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	10,881,144.39	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	58,984.72	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	210,431,302.54	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	11,000,000.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	118,064,288.91	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	573,302,906.59	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	161,969.40	
29	OUTRAS APLICAÇÕES	25,750,000.00	
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	PATACAS		
311	MOEDAS EXTERNAS		2,801,272.41
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		1,278,836.34
302	PATACAS		
312	MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	PATACAS		1,132,549.00
313	MOEDAS EXTERNAS		686,706,190.86
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		70,287,000.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		
38	CREDORES		13,923.00
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		204,477.02
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	874,486.92	
43	CUSTOS PLURIENIAIS	10,516.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	52,952,460.05	26,194,997.85
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		3,364,200.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		3,079,950.12
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612-619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		9,510,265.66
65	LUCROS E PERDAS		36,931,408.94
7	CUSTOS POR NATUREZA	71,822,251.66	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		74,771,285.64
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	3,358.48	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	23,702,275.90	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	3,176,191.90	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		3,358.48
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		23,702,275.90
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		3,176,191.50
94	CRÉDITOS ABERTOS		
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	451,838,687.02	451,838,687.02
	TOTAIS	1,595,109,743.18	1,595,109,743.18

O Chefe da Contabilidade,
Francisco Frederico

O Administrador,
Luís Morais Sarmiento

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)